

2019年度

Kakomon-Shōkai 2019

全国通訳案内士試験

二次口述過去問詳解

(下)

英語

PEP 英語学校 校長

杉森 元 編著

Hajime Sugimori



訪日客増加に伴う実務の多様性を反映した出題を再現・分析・解説し、楽しい解答例を示す基本書が今年も見参！

過去問研究なくして合格なし 全受験者必携！

「楽しい学習による自己実現」を応援する

 **PEP英語学校**
We are full of PEP!

2019年度
全国通訳案内士試験二次口述
試験会場の様子

2019/12/8 (日)
撮影者：杉森 元



東京第1会場
昭和女子大学 80年館
東京都世田谷区太子堂 1-7-57
最寄駅：東急田園都市線「三軒茶屋」



東京第2会場
日本大学 三軒茶屋キャンパス
東京都世田谷区下馬 3-34-1
最寄駅：東急田園都市線「三軒茶屋」



東京第3会場
目白大学 新宿キャンパス 10号館
東京都新宿区中落合 4-31-1
最寄駅：西武新宿線「中井」



各会場の面接室内の様子については
こちらの **YouTube** 動画で！



教育系
YouTuber

PEP English School

2019年度

Kakomon-Shōkai 2019

全
國
通
訳
案
内
士
試
験
二
次
口
述
過
去
問
詳
解
(下) **英語**

PEP 英語学校 校長

杉森 元 編著

Hajime Sugimori



ページ中略

第1章 出題..... 1

面接における出題手順..... 3

出題の流れ..... 4

各課題の条件..... 5

全出題の再現（時間帯1～6）..... 6

時間帯1（面接時間 10:00-11:00）..... 8

問題セット1（1-1 外国語訳が「相撲」の組）..... 8

問題セット2（1-2 外国語訳が「箱根」の組）..... 10

時間帯2（面接時間 11:00-12:00）..... 12

問題セット1（2-1 外国語訳が「様々な寿司」の組）..... 12

問題セット2（2-2 外国語訳が「日本の祭り」の組）..... 14

時間帯3（面接時間 13:00-14:00）..... 16

問題セット1（3-1 外国語訳が「桜前線」の組）..... 16

問題セット2（3-2 外国語訳が「紅葉」の組）..... 18

時間帯4（面接時間 14:00-15:00）..... 20

問題セット1（4-1 外国語訳が「寿司の歴史」の組）..... 20

問題セット2（4-2 外国語訳が「御節料理」の組）..... 22

時間帯5（面接時間 15:30-16:30）..... 24

問題セット1（5-1 外国語訳が「着物」の組）..... 24

問題セット2（5-2 外国語訳が「花火」の組）..... 26

時間帯6（面接時間 16:30-17:30）..... 28

問題セット1（6-1 外国語訳が「多様化する通訳ガイドスキル」の組）

..... 28

問題セット2（6-2 外国語訳が「通訳ガイドの自然災害対応」の組）

..... 30

第2章 解答・解説..... 33

時間帯4（面接時間 14:00-15:00）..... 35

問題セット1（4-1 外国語訳が「寿司の歴史」の組）..... 35

プレゼンテーション問題..... 35

テーマ..... 35

解答・解説	35
① 竿燈まつり	35
解答の指針	35
プレゼンテーション例	35
英語表現	36
プレゼンテーション例の和訳	37
質疑応答で出された質問	38
② タピオカドリンク	39
解答の指針	39
プレゼンテーション例	39
英語表現	40
プレゼンテーション例の和訳	40
質疑応答で出された質問	41
③ 気象警報	43
解答の指針	43
プレゼンテーション例	43
英語表現	44
プレゼンテーション例の和訳	45
質疑応答で出された質問	45
通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）	46
問題「寿司の歴史」	46
解答例	46
英語表現	47
関連知識と通訳のコツ	47
全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑） ...	47
問題「生魚が食べられない客」	47
解答の指針	48
解答例	48
英語表現	49
解答例の和訳	50
問題セット2（4-2 外国語訳が「御節料理」の組）	51
プレゼンテーション問題	51

テーマ	51
解答・解説	51
① 金沢	51
解答の指針	51
プレゼンテーション例	51
英語表現	52
プレゼンテーション例の和訳	53
質疑応答で出された質問	54
② ご当地（B級）グルメ	55
解答の指針	55
プレゼンテーション例	55
英語表現	56
プレゼンテーション例の和訳	57
質疑応答で出された質問	57
③ 里山	59
解答の指針	59
プレゼンテーション例	59
英語表現	60
プレゼンテーション例の和訳	61
質疑応答で出された質問	61
通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）	62
問題「御節料理」	62
解答例	62
英語表現	63
関連知識と通訳のコツ	63
全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑） ...	63
問題「夏だけのおせち料理を食べてみたい」	63
解答の指針	63
解答例	64
英語表現	64
解答例の和訳	65
時間帯 5（面接時間 15:30-16:30）	66

問題セット1 (5-1 外国語訳が「着物」の組)	66
プレゼンテーション問題	66
テーマ	66
解答・解説	66
① 隠れキリシタン	66
解答の指針	66
プレゼンテーション例	66
英語表現	67
プレゼンテーション例の和訳	68
質疑応答で出された質問	69
② 卵かけご飯	69
解答の指針	69
プレゼンテーション例	70
英語表現	70
プレゼンテーション例の和訳	71
質疑応答で出された質問	71
③ 宅配ボックス	72
解答の指針	72
プレゼンテーション例	72
英語表現	73
プレゼンテーション例の和訳	74
通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳 (通訳)	75
問題「着物」	75
解答例	75
英語表現	75
関連知識と通訳のコツ	76
全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑 (実務質疑)	76
問題「日本庭園で着物を着て写真撮影希望」	76
解答の指針	76
解答例	77
英語表現	77
解答例の和訳	77

問題セット2 (5-2 外国語訳が「花火」の組)	79
プレゼンテーション問題	79
テーマ	79
解答・解説	79
① 天橋立	79
解答の指針	79
プレゼンテーション例	79
英語表現	80
プレゼンテーション例の和訳	80
質疑応答で出された質問	81
② 味噌田楽	82
解答の指針	82
プレゼンテーション例	82
英語表現	83
プレゼンテーション例の和訳	84
質疑応答で出された質問	85
③ カプセルホテル	85
解答の指針	85
プレゼンテーション例	85
英語表現	86
プレゼンテーション例の和訳	87
質疑応答で出された質問	88
通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳 (通訳)	88
問題「花火」	88
解答例	89
英語表現	89
関連知識と通訳のコツ	89
全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑 (実務質疑)	90
問題「花火大会での混雑」	90
解答の指針	90
解答例	90
英語表現	91

解答例の和訳	91
時間帯 6 (面接時間 16:30-17:30)	92
問題セット 1 (6-1 外国語訳が「多様化する通訳ガイドスキル」の組)	
.....	92
プレゼンテーション問題	92
テーマ	92
解答・解説	92
① 阿蘇山	92
解答の指針	92
プレゼンテーション例	92
英語表現	93
プレゼンテーション例の和訳	94
質疑応答で出された質問	94
② お好み焼き	95
解答の指針	95
プレゼンテーション例	95
英語表現	96
プレゼンテーション例の和訳	97
質疑応答で出された質問	97
③ 聖地巡礼 (マンガ、アニメなどの)	98
解答の指針	98
プレゼンテーション例	99
英語表現	99
プレゼンテーション例の和訳	100
質疑応答で出された質問	101
通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳 (通訳)	102
問題「多様化する通訳ガイドスキル」	102
解答例	102
英語表現	103
関連知識と通訳のコツ	103
全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑 (実務質疑) ..	104
問題「外国製車椅子の故障」	104

解答の指針	104
解答例.....	104
英語表現	105
解答例の和訳.....	105
問題セット2（6-2 外国語訳が「通訳ガイドの自然災害対応」の組）	106
プレゼンテーション問題	106
テーマ.....	106
解答・解説	106
① ビアガーデン	106
解答の指針.....	106
プレゼンテーション例.....	106
英語表現	107
プレゼンテーション例の和訳.....	108
質疑応答で出された質問.....	108
② 分煙.....	109
解答の指針.....	109
プレゼンテーション例.....	110
英語表現	111
プレゼンテーション例の和訳.....	112
質疑応答で出された質問.....	112
③ 国定公園.....	113
解答の指針.....	113
プレゼンテーション例.....	113
英語表現	114
プレゼンテーション例の和訳.....	115
通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）	116
問題「通訳ガイドの自然災害対応」	116
解答例.....	116
英語表現.....	116
関連知識と通訳のコツ	117
全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑） ..	117
問題「地震による新幹線の停止」	117

解答の指針	117
解答例	118
英語表現	118
解答例の和訳	118
第3章 YouTube 動画で 学習しよう！	121
インプット系	123
二次口述特別セミナー	123
企画講義	124
その他	124
アウトプット系	125
通訳	125
プレゼンテーション	126
第4章 付録	127
教材の入手先	129
過去問出題一覧表	133
合格体験記	139

第1章

出題

面接における出題手順
全出題の再現（時間帯1～6）



東京第1会場 昭和女子大学 80年館 (2019/12/8 著者撮影)

本章では、上巻の「第1章 出題概観」に掲載された情報のうち、「面接における出題手順」と「全出題の再現（時間帯1～6）」について再掲する。「出題傾向の分析」については、上巻の同章を参照されたい。

試験会場案内図		目白大学 新宿キャンパス 10号館
所在地	東京都新宿区中落合 4-31-1	
交通案内	・西武新宿線「中井」駅北口・都営地下鉄大江戸線「中井」駅下車 A2 出口より 徒歩約8分 ・都営地下鉄大江戸線「落合南長崎」駅下車 A1 出口より徒歩約13分 ・東京メトロ東西線「落合」駅下車出口2aより 徒歩約15分	
注意事項	(注意1) 試験会場およびその周辺への駐車・駐輪はできません。試験当日は鉄道等の公共交通機関を利用してください。 (注意2) 試験会場への電話等による道順の照会等は絶対に行わないでください。 (注意3) 遅刻をした場合には、受験ができない場合もございます。会場までの交通機関の時刻等をあらかじめ確認し、時間には余裕を持ってお越しください。 (注意4) 会場内は全面禁煙です。	
注意事項	1. 試験開始から解散まで最長 75 分を予定しております。 2. 受付後から拘束時間となり、ご自身の試験が終了しても解散の指示があるまでお待ちいただきます。お待ちいただけない場合は、試験を無効とします。 3. 受付後、解散までは、携帯電話等通信機器の使用を禁止します。 4. 受験者本人以外の試験会場への入場はご遠慮ください。 5. 受験に際しては、係員の指示に従ってください。上記に違反した場合は、係員の判断により退出または失格とさせていただきます。	



受験者のための会場案内 (JNTO のホームページより)

面接における出題手順

問われる課題は、①プレゼンテーション問題（即興プレゼン&質疑）、②通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（便宜的に「外国語訳」または「逐次通訳」「通訳」）、③全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（便宜的に「実務質疑」「実務トラブル質疑」「実務トラブル」「シチュエーション問題」等）、の3つであり、この順番で出題された。各課題の冒頭、試験方法に関する簡単なインストラクションが日本語で行われる。

なお、入室し挨拶を交わした後、最初に問われるのが、名前、誕生日、現住所の3つである。このやりとりは、英語で行われることと日本語で行われることがあり、採点対象外であると考えられる。面接時間は、1人につき合計で約11分と設定されている。

次頁の「出題の流れ」を一読された後、以下のYouTube動画を視聴いただければ、試験の流れの把握は完璧となる。この動画は、平成30年度の改正で加わった新課題「実務質疑」までを含んだ、新試験の様子を動画により完全に再現したものである。一目で試験の流れが把握でき、受験者のイメージづくりに最適といえる。



視聴方法

YouTubeのページより、アカウント名「PEPEnglishSchool」または「通訳ガイド」等のワードで検索し、上のサムネイルを選択する。

出題の流れ

課題	順	行為	内容・趣旨	言語	所要時間
	①	入室、挨拶	リラックスと本人確認 J試験官が日本語または英語で、受験者の名前・誕生日・住所を訊く	日本語 英語	30秒
プレゼンテーション&質疑	②	プレゼン 冒頭インストラクション	J試験官が受験者に対し、課題の内容、試験方法、要件等につき説明	日本語	30秒
	③	プレゼン準備	受験者が3択のお題から1つを選び、プレゼンを準備	無言	30秒
	④	プレゼン	受験者がプレゼン	英語	2分
	⑤	プレゼン質疑	E試験官と受験者が質疑応答	英語	2分
外国語訳	⑥	外国語訳 冒頭インストラクション	J試験官が受験者に対し、課題の内容、試験方法、要件等につき説明	日本語	30秒
	⑦	外国語訳問題文 読み上げ	J試験官が問題文を読み上げる	日本語	30秒
	⑧	外国語訳解答	受験者が問題文の英訳を口頭で解答	英語	1分
実務質疑	⑨	実務質疑 冒頭インストラクション	J試験官が受験者に対し、課題の内容、試験方法、要件等につき説明	日本語	30秒
	⑩	実務質疑準備	受験者が問題用紙を黙読して質疑の準備	無言	30秒
	⑪	実務質疑	E試験官と受験者が質疑応答	英語	2分
	⑫	終了宣言、挨拶、退室	J試験官は試験終了を告げ、問題漏洩を防ぐため、問題用紙等を回収して受験者を退出させる	日本語	30秒
計					11分

※J試験官＝日本語母語話者試験委員、E試験官＝英語母語話者試験委員

各課題の条件

◆プレゼンテーション&質疑

- ① 受験者は、30秒で三択のお題から1つを選び、かつプレゼンテーションの準備をする
- ② 準備中に、メモを取ることもできる（この旨の明文はガイドラインにないが、実際の現場では認められていた）
- ③ 受験者は、プレゼンテーションの冒頭で、選択したお題がどれであるかを英語で宣言した上で、プレゼンテーションに入る
- ④ プレゼンテーションは、2分程度でまとめる
- ⑤ プレゼンテーション終了後、英語母語話者試験委員と英語による質疑応答を行う

◆外国語訳

- ① 問題文の読み上げは1度のみ
- ② 受験者は、メモを取ることができる
- ③ 訳出は、問題文読み上げ終了後、直ちに開始し、1分以内に終了する

◆実務質疑

- ① 受験者は、30秒で問題文を黙読し、質疑応答の準備をする
- ② 準備時間中、受験者はメモを取ることができる
- ③ 質疑は、英語母語話者試験委員を観光客と見立てての英語によるロールプレー形式により行う

全出題の再現（時間帯 1～6）

受験者を合計 6 つの時間帯のグループに分け、時間帯 1～6 まで、それぞれ 2 組の「三択プレゼンテーション＋外国語訳＋実務質疑」セットが割り当てられた（計 12 セット）。各課題の数は、外国語訳が $2 \times 6 = 12$ 個、プレゼンテーションのトピックは $3 \times 2 \times 6 = 36$ 個あった。実務質疑は、外国語訳の問題数と同一であり、全部で 12 個である。

2019年度 出題一覧表 2019年12月8日(日)実施

時間帯	組	プレゼンテーション(計36題)	外国語訳(計12題)	実務質疑(計6種)
1 10:00-11:00	1	①明治維新 ②おでん ③ゴミの分別	相撲	相撲チケット紛失
	2	①万葉集 ②まんじゅう ③ラッシュアワー	箱根	せっかくの箱根で 悪天候
2 11:00-12:00	1	①桜島 ②桃の節句 ③計画運休	様々な寿司	寿司作り体験を したい
	2	①風鈴 ②消費増税 ③道の駅	日本の祭り	夏祭りに 参加したい
3 13:00-14:00	1	①百舌鳥古市古墳群 ②鯛焼き ③メイドカフェ	桜前線	東京の桜が 既に終わっていた
	2	①軽井沢 ②千羽鶴 ③テレワーク	紅葉	日光の紅葉が 既に終わっていた
4 14:00-15:00	1	①竿燈まつり ②タピオカ ドリンク ③気象警報	寿司の歴史	生魚が 食べられない客
	2	①金沢 ②ご当地(B級) グルメ ③里山	御節料理	夏だけ御節料理 を食べてみたい
5 15:30-16:30	1	①隠れキリシタン ②卵か けご飯 ③宅配ボックス	着物	日本庭園で着物を 着て写真撮影希望
	2	①天橋立 ②味噌田楽 ③カプセルホテル	花火	花火大会での混雑
6 16:30-17:30	1	①阿蘇山 ②お好み焼き ③聖地巡礼(マンガ、アニ メなどの)	多様化する 通訳ガイド スキル	外国製車椅子の 故障
	2	①ビアガーデン ②分煙 ③国定公園	通訳ガイドの 自然災害対応	地震による 新幹線の停止

※時間帯、問題組、プレゼンテーション課題の番号は、著者が任意に順不同で付したものである。

※外国語訳及び実務質疑課題のタイトルは、その内容のテーマを著者が読み取り、これを便宜的に各問題の名前としたものである。

時間帯 1（面接時間 10:00-11:00）

問題セット 1（1-1 外国語訳が「相撲」の組）

◆プレゼンテーション問題

今からお渡しする紙に提示した 3 つのテーマから任意に 1 つを選び、そのテーマに関し、2 分間で英語による説明（プレゼンテーション）を行ってください。テーマの選択と準備の時間として 30 秒が与えられ、その間、メモを取ることができます。プレゼンテーションの後、そのテーマについて試験委員と英語で質疑応答を行います。

—受験者に渡された紙の記載内容—

明治維新
おでん
ゴミの分別

◆通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）

これから読み上げる日本語を聞いて、口頭で英語に訳してください。メモを取っても構いません。訳出は読上げ終了後ただちに開始し、1 分以内に完了するようにしてください。問題文は一度しか読みませんので、よく聴いてください。

—試験官が読み上げた日本文の内容—

もともと相撲は、五穀豊穡を神に感謝する神事でした。鎌倉時代に相撲は武士層の競技になり、江戸時代には大衆娯楽として発展し、その後、職業としてのスポーツとなり現在の大相撲に至っています。今では相撲の国際化が進み、外国人力士の数も増えてきています。(121 字)

◆全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑）

これから、実際の通訳ガイド業務で遭遇するような困った状況を書いた紙を渡します。30 秒で黙読してください。その後、外国人試験委員を外国人旅行客と見立てて、ガイドとして対応してください。30 秒の黙読中に、メモを取っても構いません。

—受験者に渡された紙の記載内容—

【シチュエーション】

通訳ガイドとしてお客様を大相撲観戦に会場までお連れしましたが、お客様がチケットを失くしたことに気が付きました。お客様は相撲を見ることを楽しみにしています。あなたならどう対応しますか。

【条件】

- ・お客様は個人旅行者（FIT）です。
- ・チケットはエージェントが手配し、お客様に渡しています。

問題セット2 (1-2 外国語訳が「箱根」の組)

◆プレゼンテーション問題

今からお渡しする紙に提示した3つのテーマから任意に1つを選び、そのテーマに関し、2分間で英語による説明(プレゼンテーション)を行ってください。テーマの選択と準備の時間として30秒が与えられ、その間、メモを取ることができます。プレゼンテーションの後、そのテーマについて試験委員と英語で質疑応答を行います。

—受験者に渡された紙の記載内容—

万葉集
まんじゅう
ラッシュアワー

◆通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳(通訳)

これから読み上げる日本語を聞いて、口頭で英語に訳してください。メモを取っても構いません。訳出は読上げ終了後ただちに開始し、1分以内に完了するようにしてください。問題文は一度しか読みませんので、よく聴いてください。

—試験官が読み上げた日本文の内容—

箱根は東京からのアクセスもよく、最も人気の高い観光地の1つで、国内外からの観光客を惹きつけています。ここでは、温泉の他、芦ノ湖遊覧、森林浴、ロープウェイなども楽しめます。箱根では富士山を間近に見ることができ、美しい自然も魅力の1つとなっています。

(123字)

◆全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑(実務質疑)

これから、実際の通訳ガイド業務で遭遇するような困った状況を書いた紙を渡します。30秒で黙読してください。その後、外国人試験委員を外国人旅行者と見立てて、ガイドとして対応してください。30秒の黙読中に、メモを取っても構いません。

ページ中略

第 2 章

解答・解説

時間帯 4 & 5 & 6



本章では、本試験の時間帯4～6における出題につき、解答例を示した上で解説を加える。

課題は、出題された順に、①プレゼンテーション問題(プレゼン&質疑)、②通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳(通訳)、③全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑(実務質疑)、の3つであり、この順番で検討する。

なお、時間帯1～3における出題分の解答例と解説については、上巻を参照されたい。

時間帯 4 (面接時間 14:00-15:00)

問題セット 1 (4-1 外国語訳が「寿司の歴史」の組)

プレゼンテーション問題

テーマ

- ① 竿燈まつり
- ② タピオカドリンク
- ③ 気象警報

※各プレゼン例の朗読音声は、別売書籍『モデル・プレゼンテーション集 過去問編②』の添付 CD に収録

解答・解説

① 竿燈まつり

解答の指針

祭りは人気の高い観光アトラクションであり、これまでも「高山祭」「ねぶた祭」「さっぽろ雪まつり」等、有名な祭りがピンポイントで出題されている。祭り一般（「日本の祭り」「夏祭り」「花火大会」等）ではなく、特定の祭りがプレゼンのお題で出された場合は、その祭りについての知識がないと解答のしようがないので、有名な祭り、たとえば「京都三大祭り」（葵祭、祇園祭、時代祭）、「東北三大祭り」（仙台七夕まつり、青森ねぶた祭、秋田竿燈まつり）等については、あらかじめ知識と英語表現を押さえておくことが必要であろう。また、祭りの雰囲気を知るために最もよいのは、実際にその祭りに行ってみることだが、それが難しい場合には、YouTube などにたいていの祭りの様子の動画があがっているので、これを見るだけでも大いに有益であろう。

プレゼンテーション例

I would like to talk about **the Akita Kanto Festival**.

The Akita Kanto Festival is held in early August as a prayer for a good harvest. It is famous for the Kanto, or “pole with lantern” performance.

The Kanto consists of a bamboo pole with horizontal crossbars from which lanterns hang. The largest Kanto measures 12 meters long,

holds 46 lanterns, and weighs 50 kilograms. The Kanto represents an ear of rice. When more than 280 Kanto with more than 10,000 lanterns light up the night, the scene really does seem like an autumn field with rice ears standing in golden waves!

Wearing traditional costumes, performers hoist the Kanto and keep them still by balancing them. The Kanto might be balanced on shoulders, forehead, or hips, leaving the performer's hands free. Skilled performers are able to balance the Kanto while swinging a fan in one hand and rotating an umbrella in the other. Children also join in with smaller Kanto. Spectators shout their support with special chants meaning "There ya go! The rice plant has rooted and is now growing!"

As with many other festivals, the Akita Kanto Festival brings people together. Please enjoy the Akita Kanto Festival. Thank you.
(200 words)

英語表現

- the Akita Kanto Festival 秋田竿燈まつり
- prayer [prɛə] 祈り、祈願
- harvest [hʌvəst] 収穫
- pole [póul] 竿
- lantern [læntən] 提灯
- consist [kənsɪst] 構成される
- bamboo [bæmbú:] 竹
- horizontal [hɔːrəzántl] 水平方向の
- crossbar [krásbà:ə] 横木
- measure [méʒə:] 長さがある
- weigh [wéi] 重さがある
- kilogram [kíləgrəm] キログラム
- represent [rèprəzént] 表現する
- ear of rice 稲穂
- light up 照らす

- hoist [hóist] 高く掲げる
- still [stíl] 静止した状態の
- balance [báeləns] バランスを取る
- forehead [fó:əhəd] 額、おでこ
- hip 腰
- umbrella [ʌmbrélə] 傘
- spectator [spékteitə] 見物人
- chant 掛け声
- There ya go! いいぞ！ それ行け！ うまいぞ！ その調子だ！
 (「ドッコイショ」の訳)
- root [rú:t] 根付く
- as with... ～と同様に
- bring...together 一体化させる、総動員する

プレゼンテーション例の和訳

私は、**竿燈まつり**についてお話いたします。

秋田竿燈まつりは、豊作を祈願して毎年8月の初めに行われます。竿燈まつりは、竿燈、すなわち「提灯の付いた竿」の妙技で有名です。

竿燈は、1本の竹竿と、数本の横竹から成り、この横竹から提灯が下げられています。最も大きな竿燈は、長さ12メートルで提灯が46個取り付けられており、重さは50キロほどになります。竿燈は、稲穂を表現しています。280個以上の竿燈と1万個を超える提灯が夜を照らすと、その光景はまさに、黄金色の稲穂が秋の田に波打っている様子に見えます！

伝統的衣装を身に付けた差し手たちは、竿燈を掲げ、バランスをとることによってこれを静止させます。竿燈は、肩、額、腰などの上でもバランスを保ち、その場合、差し手の両手は空いた状態になります。熟練した差し手になると、竿燈のバランスを保ちながら片手で扇子を扇ぎ、もう片方の手で傘を回す、といった芸当もやってのけます。子供たちも、小さな竿燈を用いて参加します。見物人は「それいいぞ！稲は根付いて生長を始めた！」という意味の特別な掛け声で応援します。

他の多くの祭りと同様に、秋田竿燈まつりにより、人々は一体となります。ぜひ秋田竿燈まつりをお楽しみください。どうもご清聴ありがとうございます。

ざいました。

質疑応答で出された質問

- ・秋田県には、竿燈まつりの他にどのようなアトラクションがあるか。
- ・東京から秋田まではどうやって行けばよいか。
- ・祭りを行う意味は何か。
- ・危険な祭りはあるか。
- ・東北三大祭りの魅力を述べよ。
- ・温泉に行くにはどの季節がよいか。
- ・東北三大祭りは、すべて同じ時期に開催されるのか。
- ・竿燈まつりはいつ開催されるのか。
- ・竿燈まつりでは、何層もある竿燈をどうやって担ぐのか。
- ・竿燈まつりでは、何か特徴のある動き方などはあるか。
- ・あなたは竿燈まつりを見たことがあるか。
- ・日本の祭りは神道の神と関係があるとのことだが、神社で参拝する際のルールを説明せよ。
- ・あなたは神社によく行くか。

関連過去問

- ・「夏祭り」(H29 時間帯 2 プレゼン) > 『H29 過去問詳解(上)』『モデル・プレゼンテーション集 過去問編Ⅶ』
- ・「花火大会」(H29 時間帯 5 通訳) > 『H29 過去問詳解(下)』『H29 逐次通訳過去問勝負!(下)』
- ・「ねぶた祭」(H29 時間帯 5 通訳) > 『H29 過去問詳解(下)』『H29 逐次通訳過去問勝負!(下)』
- ・「さっぽろ雪まつり」(H27 時間帯 1 プレゼン) > 『過去問詳解ダイジェスト H27』『モデル・プレゼンテーション集 過去問編Ⅱ』
- ・「日本の祭り」(H26 時間帯 1 通訳) > 『過去問詳解ダイジェスト H25-26』『H26 逐次通訳過去問勝負!』
- ・「祇園祭」(H25 時間帯 3 通訳) > 『過去問詳解ダイジェスト H25-26』『H25 逐次通訳過去問勝負!』

ページ
中略

- observatory deck [əbzə:vətò:ri] 展望台
- aquarium [əkwéəriəm] 水族館
- pleasure boat cruise 遊覧船クルーズ
- Buddhist-sect 仏教の宗派
- exile [égzail] 流刑にする
- Sado Kinzan Gold Mine [góuld màin] 佐渡金山
- finance [fáinæns] 資金を供給する
- the Tokugawa Shogunate [ʃóugənət] 徳川幕府
- showcase [ʃóukèis] 見せる
- cultural landscape [lændskèip] 文化的景観
- combination [kàmbənèifən] 組み合わせ
- appreciate [əpri:ʃièit] 深く理解する

プレゼンテーション例の和訳

私は、**国定公園**についてお話しいたします。

国立公園及び国定公園は、自然の風景地を、その保護と持続可能な利用を図る目的で指定したものです。国立公園が環境省によって管理されるのに対し、国定公園は都道府県によって管理されます。

人気のあるスポットの1つに、新潟県の佐渡弥彦米山国定公園にある佐渡島が挙げられます。佐渡島は日本海に位置し、日本において沖縄本島の次に大きな島です。最も有名なのが、島の北西部にある尖閣湾です。尖閣湾は険しい岩の崖が特徴で、その美しい景色は、ノルウェーのフィヨルドに例えられます。この周囲は海洋公園になっています。観光客は、展望台からの湾全体の眺望、水族館、遊覧船などを楽しめます。

佐渡は、文化と歴史も豊かです。その昔、鎌倉幕府に敵対した順徳天皇、仏教の宗派の指導者であった日蓮、能を大成した世阿弥といった人物が、ここに配流されました。やがて17世紀前半になると、佐渡金山が開発されました。佐渡金山は世界有数の金山で、徳川幕府の財源となり、1989年まで金を産出し続けました。

国定公園は、文化的景観、すなわち自然と人間の営みの関係を見せてくれます。今回の私のお話で、日本の国定公園について皆さまが理解を深めていただけたのであれば、大変うれしく存じます。どうもご清聴ありがと

うございました。

関連過去問

- ・「天橋立」(2019 時間帯 5 プレゼン) > 『2019 過去問詳解 (下)』『モデル・プレゼンテーション集 過去問編⑫』
- ・「琵琶湖」(H30 時間帯 4 プレゼン) > 『H30 過去問詳解 (下)』『モデル・プレゼンテーション集 過去問編X』
- ・「日本の世界遺産」(H28 時間帯 2 プレゼン) > 『過去問詳解ダイジェスト H28』『モデル・プレゼンテーション集 過去問編V』
- ・「日本の国立公園」(H28 時間帯 4 プレゼン) > 『過去問詳解ダイジェスト H28』『モデル・プレゼンテーション集 過去問編VI』

通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳 (通訳)

問題「通訳ガイドの自然災害対応」

日本では、様々な案内や表示などが日本語のみの所が多く、特に、地震や台風などの自然災害が発生した場合に、外国人旅行者は不安になります。こうした場合、通訳ガイドは旅行者に対し、現在、何が起きているのか、電車などの交通機関の運行状況はどうか、等について、正確な情報を伝える必要があります。(143 字)

※上記問題文の読み上げ音声は、別売の通訳演習用 DVD 教材「2019 逐次通訳過去問勝負! (下)」に収録

解答例

At many places in Japan, various directories and signs are displayed only in Japanese. This will cause anxiety among visitors from abroad, especially in the event of natural disasters such as an earthquake or typhoon. In such cases, tour-guide interpreters are expected to provide accurate information regarding what exactly is happening at the moment, information such as the status of public transportation, and so forth. (65 words)

英語表現

□ 案内 directory [dirékteri]

- 表示 sign
- 通訳ガイド tour-guide interpreter

関連知識と通訳のコツ

本問は、問題文の字数 143 字で、長めといえる。内容は同時間帯の「多様化する通訳ガイドスキル」と同様、本年度初出の「通訳ガイドのお仕事」というジャンルであり、実務の現場の要請が反映されたものといえる。前年度からの新傾向（実務重視）ゆえに、受験者の立場からすると、教科書等の教材が追いついておらず、英語表現などの点においてなじみが少なかったかもしれない。今後は、こうした分野の学習も大切になってくると思われる。

全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑）

問題「地震による新幹線の停止」

【シチュエーション】

あなたがお客様と一緒に新幹線にて移動中、地震発生のため車両が一時停止し、日本語のアナウンスが流れました。運転再開の目途は立っていません。お客様は不安な様子です。あなたは通訳ガイドとして、どのようにお客様に対応しますか。

【条件】

お客様は個人旅行で、その後の予定に特に制限はありません。

解答の指針

先行した外国語訳の内容にあった通り、こうした場合、通訳ガイドとしては、不安を覚えるお客様の気持ちになり、その不安を和らげるべく、適切な態様で適切な内容の情報を提供することが必要となる。まず、日本は世界有数の地震国である一方、海外にはほとんど地震が起きない国もあり、お客様の中には、日本に来て初めて地震を体験する人もいる、という事実を知っておく必要がある。日本人は慣れっこになっている小さな地震でも、慣れていない外国人にとっては大きな恐怖かもしれない。この恐怖が、現地の言語が理解できないため情報が入ってこない、という事情によって増

幅されているのが、当該お客様の置かれた現状なのである。これを踏まえ
た上で、現状と見通しを説明する。その中で伝える事実としては、①地震
には小さなものと大きなものがあり、小さなものは日本では頻繁に起こる
もので、それほど心配する必要はないということ、②地震国の日本で発達
した新幹線の安全性は高いこと（具体例を付けると説得力が増す）、など
がある。

解答例

Our train has temporarily stopped because there was a minor earthquake a little earlier. We have to wait until safety is confirmed before operation resumes. Please don't worry. Earthquakes are common in Japan. Rail staff are well trained and know exactly what to do; and please rest assured that safety is their primary concern. Thanks to them, there have been no casualties in its 50-year history, which includes the Great Earthquakes in Kobe and Fukushima. The announcement said that they do not know at present how long it will take to resume operation. It could be only a few minutes, or it could be an hour or two. They will keep us informed; and whenever new information comes in, I will let you know.

英語表現

- temporarily [tɛmpərə'reɪli] 一時的に
- resume [rizú:m] 再開する
- rest assured [ə'sjúə:d] 安心する、大船に乗った気分になる
- primary concern [práimeri kənsə:n] 第一の関心事
- casualty [kæʒuəlti] 死傷者、犠牲者
- announcement [ə'náunsmənt] アナウンス

解答例の和訳

少し前に小さな地震があったようで、この電車は一時的に停車しました。安全が確認され運転が再開されるまで、待たなければならないようです。ご心配には及びません。日本では地震はいつものことなのです。電車の乗

務員はきちんと訓練されており、こうした場合にどう行動すべきか把握しています。そして、安全第一が遵守されています。このおかげで、新幹線には 50 年の歴史があり、この間、阪神大震災、東日本大震災がありました。それでも、死者は 1 人も出ていません。アナウンスによると、現在のところ運転再開までどのくらいの時間が掛かるかは不明である、とのこと。数分で再開することもあります。1、2時間かかることもあります。とにかく今後も状況は知らせてくれると思いますし、新情報が入れば、その都度、私がお客様にお伝えいたします。

MEMO



瀬戸川と白壁土蔵街

飛騨古川の観光スポット。瀬戸川では、白壁土蔵やお寺の石垣を背景に、1,000匹余りの色とりどりの鯉が泳ぐ。碁盤のような町割りや古い町家が今も残り、その四季折々に見せる情景は、大変美しい。

第3章

YouTube 動画で 学習しよう！

実践たった3分！ 通訳ガイド
新 プレゼン演習タイマー⑩
文学 編①
冒頭説明 考慮時間 デリバリー
30秒 2分



ついに
帰ってきた…
面接再現動画
全国通訳案内士試験
二次口述かく行わ



 YouTube

逐次通訳 過去問勝負！
大公開！
通訳1分タイマー
00:16



本章では、PEP 英語学校が YouTube に投稿している学習動画を紹介する。YouTube は、誰でも無料で高品質の学習コンテンツにアクセスできる、非常に優れたツールである。

従前、勉強、特に通訳ガイド試験のような特殊な試験の対策をするには、大都会の学校に行く必要性が高かった。そのため、せっかく意欲があっても、経済的・地理的・時間的負担から、学習そのものをあきらめてしまう方も多かった。しかし、インターネットの発達のおかげで、こうしたハードルは限りなくゼロに近づいたといえる。

PEP 英語学校は、Skype 個人レッスン、教材の製作とオンラインストアや Amazon 等によるネット販売、YouTube 動画投稿、を 3 つの柱として活動している。これらは全てネットさえあれば、地球上どこでもアクセス可能であり、かつコストパフォーマンスの高いものばかりである。

すなわち、Skype 個人レッスンは、場所のコスト、交通費等が掛からないため、学習効率の高い個人レッスンを安価に実現できる。次に、書籍などの教材については、クリック 1 つで購入でき、また講師や事務員などを拘束しないので、通常の学校の授業などと比べ、情報量・質あたりのコストが極めて安い。そして、YouTube 動画に至っては完全に無料でありながら、「教育系 YouTuber」がしのぎを削っている競争の激しい世界であり、その内容は高品質のものも極めて多い。

こうしたネット時代の恩恵を活用することにより、意欲のある人なら誰でも「楽しい学習による自己実現」が可能になった。誠に良い時代である。

PEP 英語学校の YouTube 動画は、YouTube のページからアカウント名「PEPEnglishSchool」や、その他「通訳ガイド試験」等の適当なワードで検索すれば、簡単に見つかる。また、ホームページにもいくつか YouTube 動画を貼り付けてあるので、そこから目当てを探すこともできる。

インプット系

最初に全体的理論や基礎知識をインプットするための動画には、以下の
ようなものがある。

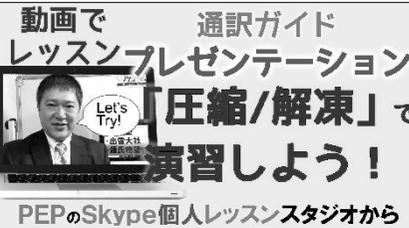
二次口述特別セミナー

毎夏恒例で、通訳ガイド試験一次筆記の1~2週間後に PEP 英語学校主
催で行われている。

<p>Session 1 「二次口述の全体像」</p> <p>二次口述は何を問う試験なのか？ まず敵を知るべく、ガイドラインそ 他の客観的資料を分析し、二次口 述の正体を探る。</p>	 <p>H30(2018)年度 全国通訳案内士試験 PEP英語学校 二次口述 特別セミナー Session 1 二次口述試験の 全体像 講師：杉森 元</p>
<p>Session 2 「通訳の実践と理論」</p> <p>まず通訳を体験することにより、 その難しさを体験した上で、なぜ通 訳は難しいのか、を理論面から明ら かにする。</p>	 <p>H30(2018)年度 全国通訳案内士試験 PEP英語学校 二次口述 特別セミナー Session 2 逐次通訳の実践と 理論 講師：杉森 元</p>
<p>Session 3 「通訳レッスン」</p> <p>前セッションの理論を踏まえ、通 訳の具体的練習法を実践する。講義 の最後に、通訳における語彙の大切 さを説いている。</p>	 <p>H30(2018)年度 全国通訳案内士試験 PEP英語学校 二次口述 特別セミナー Session 3 通訳レッスン 講師：杉森 元</p>
<p>Session 4 「プレゼンテーションの理論」</p> <p>プレゼンテーションには「型」が ある。与えられたトピックを分析す ることで、話の構成が楽になる旨を 説いている。</p>	 <p>H30(2018)年度 全国通訳案内士試験 PEP英語学校 二次口述 特別セミナー Session 4 プレゼンテーションの 理論 講師：杉森 元</p>

企画講義

Skype 個人レッスンのスタジオで、YouTube 用に企画・撮影した講義動画を。学習法における重要な理論的指針を提供する。

<p>通訳練習法</p> <p>通訳は英作文とは違う、という理論は分かったが、実際の通訳演習自体はやはりうまくいかない、と悩む学習者に対し、この「壁」を突破する学習方法「お絵描き」を提案する。</p>	
<p>プレゼンテーション練習法</p> <p>丸暗記はあくまで第一段階であり、最終目標は初見のトピックを即興でプレゼンできること。その中間点として「メモに圧縮し、これを解凍して話す」方法を勧める。</p>	

その他

その他、知識の獲得等を目的とした動画に以下のようなものがある。

<p>新・面接再現動画</p> <p>既に説明不要の面接再現動画。全体像を把握するために視聴必須なのはもちろん、何度も見返すことにより、細かい重要な点につき、新たな発見がある。</p>	
<p>聴く効く単シリーズ</p> <p>モデル・プレゼンテーションを題材に、語彙・表現の獲得を目指すシリーズ。左の「ひなまつり」では、「雛人形をしまい忘れると婚期が遅れる」を英語でどういうか、を扱う。</p>	

ページ中略

第4章

付録

教材の入手先
過去問出題一覧表
合格体験記



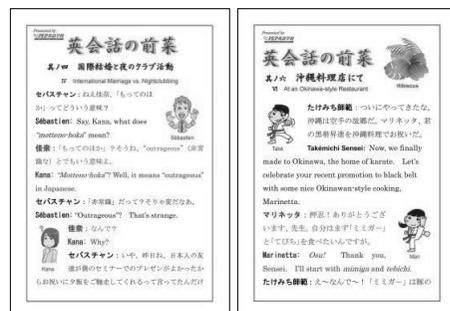
本章では、付録として、受験者の方々に有益と思われる他の諸情報を掲載する。「過去問出題一覧表」は、上巻のものと同一である。「合格体験記」は、受験者の皆さんが受験準備を進められる中で、勉強法に悩んだり、モチベーションが下がったりした場合などに読んでいただければ、有益であろう。

教材の入手先

① PEP 英語学校ホームページ (www.pep-eigo.com) オンラインストア

特徴

- ①全てのアイテムを扱っています。商品によっては、大きなディスカウントがあり、他の委託販売での定価にて買うよりもお得です。
- ②決済方法は、事前振込と代引きの2種類ですので、振込手数料ないし代引手数料が必要になります。
- ③発送については、ご相談いただければ柔軟に対応できることもあります。品物の到着は、amazon に比べ概して遅くなります。
- ④ご購入いただいたときに、発送の際、無料教材『英会話の前菜』その他、粗品を同封させていただくことがあります。
- ⑤オンラインストアの他、知って得するコンテンツ満載のホームページです。
- ⑥お得なパック商品が購入できます。



無料教材『英会話の前菜』

② amazon 委託販売

amazon prime **プライム会員特典** 映画・TV番組見放題

お届け先 **カテゴリー** Amazonポイント 0 マイストア タイムセール キフ券 Amazonで見る ヘルプ **アカウント&リスト** 注文履歴 **アカウント** **プライム** **カート**

本 詳細検索 ジャンル一覧 新刊・予約 Amazonランキング コミック・ラノベ・BL 雑誌 文庫・新書 Prime Student パーゲン 古本ストア 直接取引販売店

杉森 元

▼フォロー中

著者: 杉森 元 (Hajime Sugimori)

著者の最新情報

著書

22件の検索結果を表示 本: 詳細サーチ 並び替え: おすすめ順

すべてのフォーマット 単行本 (ソフトカバー)

新着

こんな商品も買われています

田口 三 克里斯・ロビン
上田 繁子 嵐山光三郎

モデル・プレゼンテーション集
過去問題VII (H29) 通訳案内士試験二次口述 特等第1-30の出題分野を掲載。Tell me about Japan

H28 通訳案内士試験二次口述過去問詳解(下) (2016年度の本試験を再現) 2017/8/10 杉森 元

H28 通訳案内士試験二次口述過去問詳解(上) (2016年度の本試験を再現) 2017/5/19 杉森 元

H27 通訳案内士試験二次口述過去問詳解(中) (2015年度の本試験を再現) 2016/9/11 杉森 元

特徴

- ①扱いは書籍教材のみ (CD、DVD 付書籍を含む) です。
- ②プライム発送等、アマゾンの便利なサービスが利用できます。
- ③決済が簡単で、クレジットカード等で決済すれば、送料や振込料がかかりません。
また、必要事項の入力が簡単にできます。
- ④バック商品の扱いはありません。

amazon prime **ランキング大賞 2015**

カテゴリー Amazonポイント 104 マイストア キフ券 タイムセール Amazonで見る ヘルプ In English 注文履歴 アカウントサービス 今すぐプライム **カート** ほしい物リスト

本 詳細検索 ジャンル一覧 新刊・予約 Amazonランキング コミック・ラノベ BL 雑誌 文庫・新書 Amazon Student 本の買い情報 本買取

検索結果に関する

なにかは検索 ↓

【改訂版】逐次通訳七冊勝負! (通訳理論と実践演習) (通訳案内士試験二次口述対策) 単行本 (ソフトカバー) - 2015/7/31

杉森 元 (著)

カスタマーレビューを書きませんか?

すべてのフォーマットおよびエディションを表示する

単行本 (ソフトカバー)
¥ 2,808 (ソフトカバー)
¥ 1,700 (2冊単品の商品)
¥ 2,808 (2冊1冊)

住所からお届け予定日を算出 [既定の住所を使用] 詳細

1/20 本曜日 にお届けするには、そこから13 時間 33 分以内に「お急ぎ便」または「当日お届け便」を選択して注文を確定してください。無料お着金サービス、Amazonプライム会員専用

amazon Student Amazon Student 会員から、この価格は10%Amazonギフト券またはAmazonギフト券で10%オフに引き下げられ、さらに送料が無料になります。1000円以上のお買い物をすると、さらに送料が無料になります。

シェアする

新品 ¥ 2,808 (ソフトカバー)

在庫あり。在庫切れについて
この商品は、Amazon.co.jp が販売、発送します。ギフトランキングを利用できます。

数量: 1

カートに入れる

1-Clickで注文する場合は、サインインしてください。

中古品 ¥ 2,331 (ソフトカバー)

OneDrive 購読する

ページ
中略

合格体験記

以下は、PEP 英語学校の Skype 個人レッスンを受講されて、見事合格を勝ち取られた方々からのメッセージです。勉強法から本試験の様子まで、体験者の生の声を受験者の皆さんにお届けします。参考にしてください。

毎回楽しみだった納得のレッスンで合格！ PEP でさらに上を目指します！



千葉県在住 S.K.様（女性）

(1) 自己紹介、受験のきっかけ

私はもともと、電機メーカーで英語を使う仕事に 20 年以上、従事していました。現在は国際展示会のブース付通訳をしています。

全国通訳案内士は、語学に関する国家資格としては唯一のものなので、「いつかは取得したい」と思っていました。

私は先に英検 1 級を取っており、今年度のガイド試験では一次筆記につき、英語、日本地理、一般常識、通訳案内の実務、が免除で、歴史のみを受験しました。

(2) PEP 英語学校との出会い

一次試験が終わった後、会場前で PEP 英語学校のフ라이어を頂き、そこに紹介されていた PEP 配信の YouTube 動画を見て興味を持ちました。PEP からは受験に有益な無料の YouTube 動画がたくさん配信されていて、これを見ると二次口述試験の様子が手に取るように分かります。

筆記試験後に自己採点した結果、ついに私も二次口述試験に進めることが分かり、「今回、何としても最終合格したい」と思いました。

様々なスクールを検討した結果、忙しくても自宅で受けられる「Skype 個人レッスン」の PEP 英語学校に決めました。

まず、一次筆記試験の後に開催された特別セミナーに足を運び、杉森先生の通訳理論についてのお話を伺って納得し、即、入学を決断しました。

(3) 本試験の様子

プレゼンのお題は「風鈴」を選び、通訳の内容は「日本の祭り」でした。お勧めの祭りについては「浅草の三社祭」、「青森ねぶた祭り」と答えました。

最初から笑顔で、特に困ることもなく、面接官の方々と楽しくにこやかにお話しできて、あっという間に面接は終わりました。正直、「もっと話したかったな」と思ったくらいです。

(4) PEP のレッスンで役に立ったこと

まず、指定教材になっている『過去問詳解』に掲載された過去問は殆ど全て解きました。これが本当に力になりました。二次口述対策の DVD にも実践演習がついていて、とても良い練習ができました。

一次筆記試験が終了してから二次口述試験までの間に、20 回以上 Skype 個人レッスンを受講しました。おまけレッスンが 4 回もついてきたので合計 24

回となり、とてもお得だと感じました。週 2~3 回のペースでプレゼン(30 分)と通訳(30 分)のレッスンを 1 日 1 コマずつ、交互に受講しました。マンツーマンのレッスンのため、分からないことはその場ですぐに聞くことができました。杉森先生は、さすがサイマル・アカデミーの同時通訳者養成コース講師であられた方で、レッスン内容のレベルは高く、それでいて、とても分かりやすい解説をして下さるので、毎回レッスンを受けるのが楽しみでした。おかげで、当日は安心して試験に臨むことができました。

(5) 後進の方々へのメッセージ

現在、私は PEP の上級講座「Skype 個人レッスン会議通訳小教室」を毎週受講しています。

私は放送通訳・会議通訳を目指しているので、今後とも PEP 英語学校にお世話になろうと思います。通訳ガイド試験の合格を果たし、そして更に上のレベルの英語を真剣に勉強したい方には、PEP 英語学校がお勧めです。

初受験一発合格！

二次口述は PEP のみで万全！



西岡 拓哉 様

(1) 自己紹介、受験のきっかけ

私は、昨年都内でタクシードライバーをしています。今後、自らタクシーツアーを企画し、新たな仕事を創りたいと思い、全国通訳案内士試験を受けることにしました。今回が初めての受験なので、まず一次筆記は 5 科目中、3 科目ぐらい合格し、残りを来年受験すればいいや、という軽い気持ちで受けました。ところが、まさかの全科目合格でした。

(2) PEP 英語学校との出会い

PEP 英語学校のことは、8 月の一次筆記試験会場で配布されていたフライヤーで知っていました。ただ、今年はそもそも一次通過できるとは思っておらず、一次通過者発表時点（二次口述の 1 カ月前）まで何も面接対策をしていませんでした。一次筆記試験合格通知が届いてから、慌ててどこの学校のレッスンを受講するかを検討しました。最終的に PEP を選んだ理由は、YouTube でわかりやすく二次口述対策を解説していたからです。

(3) 本試験の様子

プレゼンテーションのテーマは「天橋立」「味噌田楽」「カプセルホテル」でした。私は、地元で何度も行ったことのある「天橋立」を迷わず選びました。

プレゼン後の質問

- ①天橋立へ行ったことがあるか？
- ②人気スポットなので混んでないか？
- ③いつ行くのがおすすめか？
- ④（海水浴もできるので、夏がおすすめと回答したら）ビーチパラソルは借りられるか？

ページ
中略

PEP 英語学校の講座

全国通訳案内士試験二次口述準備講座・
会議通訳小教室・有名スピーチ暗唱コース

Skype個人レッスン



パソコンとネット環境さえあれば、
いつでも自宅で気軽に楽しく
プライベート・レッスン！

ネット時代こそ個人教授！
理想的コーチングで、
全ての人に「楽しい学習による自己実現」を！

お問い合わせは HP からどうぞ！

YouTube 動画による説明も自由にご覧いただけます。



①通訳案内士試験二次口述準備講座、②会議通訳小教室、③有名英語スピーチ暗唱コース、の3種類の講座が Skype で受けられます。全て杉森校長による個人コーチです。まずは、HP のお問い合わせフォームから「講座に興味がある」旨をお知らせください。ご質問等あれば、併せてお尋ねください。メールにてお返事申し上げます。その後「もう少し詳しく」ということであれば、Skype にて面談し、直接お話しすることも可能です。照会・相談・質問等は全て無料であり、ご照会者様が最終的に受講の意思表示をする前までならば、自由に手続を中止できます。また、レッスンは1コマ単位で受けることが可能なので、「自分に合わない」といったリスクは、最小限に留めることができます。お気軽にどうぞ。

PEP 英語学校 HP : www.pep-eigo.com

〔著者紹介〕

杉森 元 Hajime Sugimori

福岡県出身。大学で歴史学を専攻し社会科教員免許を取得。大手塗料会社海外営業部勤務の後、通訳案内士試験予備校講師、英検1級講師、代々木ゼミナール英語科講師、駿台予備学校英語科講師など英語教育に従事。その後、サイマル・インターナショナル専属同時通訳者となり、サイマル・アカデミー通訳者養成コースの講師も担当した。現在、PEP 英語学校校長。通訳案内士試験準備講座と会議通訳小教室の講師を務める。「楽しい学習による自己実現」がモットー。通訳案内士試験関連著書に『モデル・プレゼンテーション集』『通訳案内士試験二次口述過去問詳解』『逐次通訳七番勝負!』『コンピューター・フレンドリー日本事象英単語帳』などがある。趣味はクラシックギター、将棋、バードウォッチング、旅行など。



著者近影

2019年度 全国通訳案内士試験二次口述過去問詳解（下）

2020年10月 初版発行

著者 杉森 元

発行者 PEP 英語学校

〒167-0023

東京都杉並区上井草 2-30-15 第二ケヤキビル 102号

Tel: 03-5938-7777

HP: <https://www.pep-eigo.com>

Mail: info@pep-eigo.com

※本書を読まれて、ご感想等ございましたら、
ぜひ上記までお寄せください。

本書の無断複製を厳禁します。

乱丁・落丁はお取替えます。

口述ならPEP!

2020年度 全国通訳案内士試験

二次口述 特別動画セミナー

▶ 講師：校長 杉森 元 全10講 (一部無料公開中! HPにて)

Hajime Sugimori



PEP 英語学校主催、毎年恒例のセミナーを新作動画でお届けします。全語学共通たる二次口述試験につき、最新の傾向と対策をお話しします。英語以外の言語で受験される方、来年度以降受験予定の方も、ぜひご覧ください。ネット環境さえあれば、いつでもどこでも受講可能。高コスパ、安心、フレキシブルなセミナーです!

◆受講形態

各自でネット環境とデバイス(PC、タブレット、スマホ等)をご用意ください。PEP 英語学校 HP にアクセス後、トップのバナーより「教室」へパスワードで入り、動画を視聴いただきます。開催期間中、ご自身のペースで、追加料金なしに何度でも繰り返し視聴OKです。

◆受講申込手続

上記バナーより「概要」へ入り、申込フォームで受講をお申し込みください。費用入金確認後、教材をお送りし、動画視聴用パスワードをお知らせします。

教材セール他特典多数
今すぐホームページへ

PEPへGo!
急げ!



これで完成! 全10講

講	内容	講	内容
1	挨拶・全体説明	6	プレゼン① 理論
2	二次口述の全体像	7	プレゼン② 演習
3	通訳① 理論	8	出題予想
4	通訳② 演習	9	学習計画の立て方
5	実務質疑	10	その他

第1講と第9講は HPで無料公開



PEP 英語学校

検索

www.pep-eigo.com



ISBN978-4-908485-25-1
C1082 ¥4182E



2019年度 課題一覧 2019年12月8日(日) 試験実施

掲載	面接時間帯	組	プレゼンテーション (計36題)	外国語訳(計12題)	実務質疑(計12題)
上 巻	1 10:00-11:00	1	①明治維新 ②おでん ③ゴミの分別	相撲	相撲チケット紛失
		2	①万葉集 ②まんじゅう ③ラッシュアワー	箱根	せっかくの箱根で 悪天候
	2 11:00-12:00	1	①桜島 ②桃の節句 ③計画運休	様々な寿司	寿司作り体験を したい
		2	①風鈴 ②消費増税 ③道の駅	日本の祭り	夏祭りに 参加したい
	3 13:00-14:00	1	①百舌鳥古市古墳群 ②鯛焼き ③メイドカフェ	桜前線	東京の桜が 既に終わっていた
		2	①軽井沢 ②千羽鶴 ③テレワーク	紅葉狩り	日光の紅葉が 既に終わっていた
下 巻	4 14:00-15:00	1	①竿燈まつり ②タピオカドリンク ③気象警報	寿司の歴史	生魚が 食べられない客
		2	①金沢 ②ご当地(B級)グルメ ③里山	御節料理	夏だけど御節料理 を食べてみたい
	5 15:30-16:30	1	①隠れキリシタン ②卵かけご飯 ③宅配ボックス	着物	日本庭園で着物を 着て写真撮影希望
		2	①天橋立 ②味噌田楽 ③カプセルホテル	花火	花火大会での混雑
	6 16:30-17:30	1	①阿蘇山 ②お好み焼き ③聖地巡礼(マンガ、アニメなどの)	多様化する 通訳ガイドスキル	外国製車椅子の 故障
		2	①ビアガーデン ②分煙 ③国定公園	通訳ガイドの 自然災害対応	地震による 新幹線の停止

※時間帯、問題組、プレゼンテーション課題の番号は、著者が任意に順不同で付したものである。

※外国語訳及び実務質疑課題のタイトルは、その内容のテーマを著者が読み取り、これを便宜的に各問題の名前としたものである。